

SECCIÓN B



GRAMÁTICA
SEGUNDA EDICIÓN

B.C.



“Como un halcón no vuela alto con un ala,
aun así un hombre no alcanza la excelencia
con una sola lengua.”

— Roger Ascham

Frank and Ernest



Copyright (c) by Thaves. Distributed from www.thecomics.com.

TABLA DE CONTENIDO

| | |
|--|-----------|
| Tabla De Abreviaturas..... | <u>4</u> |
| Características De La Expresión Lingüística En Hebreo..... | <u>5</u> |
| Campos Semánticos Y Dominios Semánticos | <u>6</u> |
| El Artículo Definido..... | <u>7</u> |
| La Vav Conjuntiva | <u>8</u> |
| La Vav Consecutiva | <u>8</u> |
| El Signo De Objeto Directo Definido..... | <u>9</u> |
| El Signo De Objeto Directo Con Pronombre Personal | <u>9</u> |
| Sílabas Hebreas | <u>10</u> |
| Preposiciones Hebreas | <u>12</u> |
| Diagrama De Preposiciones Hebreas..... | <u>13</u> |
| Sustantivos Hebreos: Singulares, Duales, Plurales y Más..... | <u>14</u> |
| ¿Un Plural Divino? | <u>15</u> |
| Sustantivos Hebreos: Genero | <u>16</u> |
| Casos Del Sustantivo En Hebreo..... | <u>17</u> |
| El Estado Constructo | <u>18</u> |
| Los Infinitivos Hebreos | <u>19</u> |

TABLA DE ABREVIATURAS

| | |
|------------|--|
| BH | Hebreo bíblico. |
| BHS | <i>Biblia Hebraica Stuttgartensia.</i> |
| LXX | <i>La Septuaginta</i> traducción griega del Antiguo Testamento. |
| MNK | <i>A Biblical Hebrew Reference Grammar</i> por van der Merwe, Naudé, and Kroeze. |
| MWG | <i>Los Elementos Esenciales del Gramática Hebrea</i> por Mark W. Gregory. |
| PHK | <i>Biblical Hebrew: An Introductory Grammar</i> , por Page H. Kelley. |
| JAH | <i>A Basic Introduction To Biblical Hebrew</i> por Jo Ann Hackett. |
| JW | <i>A Practical Grammar For Classical Hebrew</i> por J. Weingreen. |
| PDSBH | <i>Pocket Dictionary For The Study Of Biblical Hebrew</i> por Todd J. Murphy. |
| TDOT | <i>Theological Dictionary Of The Old Testament</i> por G. Johannes Botterweck y Helmer Ringgren. |
| VP | <i>Biblical Hebrew: A Compact Guide</i> por Miles V. Van Pelt. |
| YO | <i>The Essentials Of Biblical Hebrew</i> por Kyle M. Yates, edited by John Joseph Owens. |

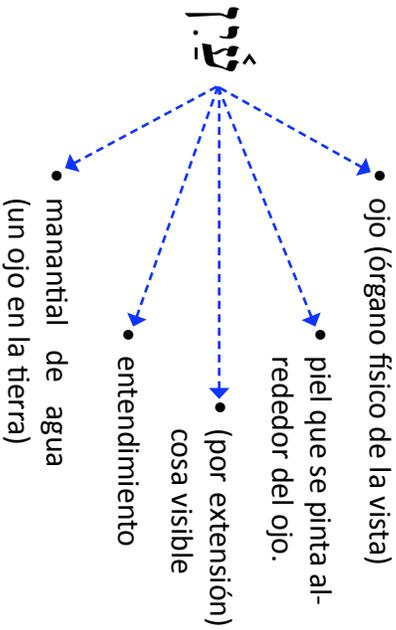
CARACTERÍSTICAS DE LA EXPRESIÓN LINGÜÍSTICA EN HEBREO

Independientemente de que la lengua hebrea sea anterior o no a la confusión de lenguas en Babel, **sin embargo, conserva algunas de las primeras palabras y modos de expresión verbal.** El estudio de las características de la comunicación verbal hebraica es fascinante en sí mismo, pero para nosotros tiene el valor agregado de ayudarnos a entender la revelación bíblica, ¡tanto del Antiguo Testamento como del Nuevo! Aquí hay algunas características distintivas de la expresión hebrea que observamos en las Escrituras:

1. **Énfasis En La Acción** El primer verbo de la Biblia, אָרָא, puede haber establecido el tono para la orientación a la acción del hebreo. Después de todo, ese verbo (*creó*) diferenciaba al Dios de los hebreos de todos los demás dioses. Ya sea que el antiguo verbo אָרָא haya tenido o no tanta influencia en la orientación del idioma hebreo, encontramos que el hebreo, cuando describe una cosa, enfatiza *lo que hace* esa cosa. El idioma hebreo está basado en el verbo. Las palabras para acciones intangibles se derivan de las palabras para acciones perceptibles; la palabra intangible *él bendice*, בִּרְכָה, se escribe igual que la palabra para la idea perceptible, *se arrodilla*. Los sustantivos hebreos se derivan generalmente de los verbos. Tanto el sustantivo *rodilla*, רֹדְדָה, y el sustantivo *bendición*, בְּרָכָה, derivan del verbo *arrodillarse*, רָדַד. Tenga en cuenta que los sustantivos hebreos conservan una connotación subyacente de acción. Esto es cierto incluso para los nombres propios, y se enfatiza en los nombres compuestos de Dios, como en אֱלֹהֵי רָא, *el Dios que ve*, de רָאָה, *el vió*.
2. **Metáforas Concretas O Activos Para Cosas Abstractas O Intangibles** La inclinación a describir las cosas en términos activos se manifiesta en la forma en que los israelitas describen las emociones. En contraste con nuestra cultura occidental, que tiende a pensar en algo como “ira” de manera abstracta, un israelita de los tiempos bíblicos describió la ira activamente como “una nariz quemando” (Gen 30.2)!
3. **Interés En El Carácter De Una Persona** La santidad de Dios engendró una inclinación ética a la mente hebrea, y la consiguiente inclinación a describir a una persona por su carácter, más que por su apariencia externa. Este énfasis en el lenguaje aparece tanto en la orientación a la acción como en la orientación concreta del hebreo: El carácter de una persona a menudo se describe por sus acciones o con metáforas concretas. Dios ejemplificó este tipo de expresión cuando advirtió a Caín, “el pecado se agacha en tu puerta ...” (Gen 4.7). Esta declaración nos dice algo acerca del pecado mismo. Sin embargo, lo más importante es que describe el carácter de Caín como *susceptible a la tentación*.
4. **Atención A La Función** Es difícil para nosotros los occidentales entender algunas de las metáforas concretas de la Biblia, porque tenemos dificultades para mirar más allá de lo que se muestra (por ejemplo, *el ala*) a su función (*protección*; Sal 57.1). Estamos dispuestos a tropezar con la metáfora de la nariz en forma de torre de la Sulamita (Cnt 7.4), o la descripción de la hermana de la Sulamita como un “muro” o una “puerta,” en Cnt 8.9. De manera similar, cuando leemos el Salmo 52.8, “Soy como un olivo que florece en la casa de Dios”, probablemente visualizamos al salmista parado en el templo, experimentando una existencia estática, parecida a una columna. Sin embargo, para comprender correctamente estos pasajes, debemos pensar en la función de una torre, la función de una puerta, la función de una pared y la función de un olivo. La función de este último artículo, por ejemplo, es dar frutos y producir aceite.
5. **Libertad Para Hablar Fenomenológicamente** Este atributo de la comunicación verbal no es exclusivo del hebreo, pero a menudo es ignorado por aquellos que desean tomar la Biblia lo más literalmente posible. Debemos recordar que cuando la Biblia dice cosas como: el Señor “se arrepintió” (Exo 32.14), el escritor habla fenomenológicamente (describiendo el evento como percibido humanamente), en lugar de ontológicamente (describiendo el evento en términos de su realidad esencial).

CAMPOS Y DOMINIOS SEMÁNTICOS

La semántica es el estudio del significado de las palabras. Un **campo semántico** es el conjunto de todos los significados posibles que una palabra en particular puede expresar si se usara en todos sus contextos posibles. Por ejemplo, considere los posibles significados de la palabra עֵינַי.



El campo semántico bíblico para עֵינַי.

Nos damos cuenta de que no podemos interpretar la palabra עֵינַי sin contexto. El contexto determina el significado.

La palabra עֵינַי también tiene varios dominios semánticos. Un **dominio semántico** es la categoría de significado que una palabra en particular comparte con otras palabras. El primer dominio semántico para עֵינַי es "Partes Del Cuerpo Humano." También pertenece a un subdominio semántico, "Partes De La Cabeza Humana":

| Partes De La Cabeza Humana | |
|-------------------------------|------------------|
| עֹזֶן = oreja | עֵינַי = ojo |
| אַרְךָ = nariz | פִּיךָ = boca |
| גִּבְלֹתָא = cráneo, cabeza | פָּנֶיךָ = cara |
| לִדְּךָ = mandíbula o mejilla | רֹאשׁ = cabeza |
| לְשׁוֹן = lengua | שֵׁן = diente |
| מִצְחָךְ = ceja o frente | שַׁעֲרֶךָ = pelo |

El conocimiento de los dominios semánticos es importante, porque un dominio semántico revela las palabras alternativas que podrían haberse utilizado en un pasaje determinado. Saber las palabras que un autor eligió no usar, le da un mayor significado a las palabras que usó. En el famoso dicho, "ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie" (Éxodo 21.24), ¿por qué el Señor no dijo "oreja por oreja, nariz por nariz"?

EL ARTÍCULO DEFINIDO

MWG pag. 27,32

En hebreo, todos los nombres propios se consideran definidos. Otros sustantivos pueden definirse mediante la adición del artículo definido, que consiste en ה adjunto al comienzo de la palabra con una duplicación de la primera letra del sustantivo mismo por medio de un dagesh. Por lo tanto, *caballo*, סוס, se convierte en *el caballo*: הַסּוּס (nota el dagesh en la primer ס).

EL ARTÍCULO DEFINIDO Y GUTURALES INICIALES

La siguiente nota y el diagrama son de Christo Van der Merwe, Jackie Naudé, Jan Kroeze et al, *A Biblical Hebrew Reference Grammar*, electronic ed. (Sheffield: Sheffield Academic Press, 1999), §24.4.2:

La forma del artículo

La forma básica del artículo es ה. El artículo se adjunta directamente al frente del sustantivo relevante que resulta en la duplicación de la primera consonante de la palabra.

ה + מֶלֶךְ el + rey

הַמֶּלֶךְ elrey

Se producen las siguientes excepciones:

Los guturales (א, ה, ח, ע) y ר (como regla) no se pueden duplicar. Cuando un sustantivo definido comienza con una de estas consonantes, la pátaj del artículo cambia o se alarga para compensar la duplicación que ya no puede ocurrir. Estos cambios pueden presentarse sistemáticamente de la siguiente manera:

| La primera vocal no es una qamets. | | | La primera vocal es una qamets. | | |
|------------------------------------|---|---|---------------------------------|---|---|
| אִישׁ | א | ה | אָדָם | א | ה |
| רֹאשׁ | ר | | רֹשֶׁעַ | ר | |
| עֵיר | ע | ה | עֶפֶר | ע | ה |
| הֵיכָל | ה | | הָרִים | ה | |
| חֶרֶב | ח | | חֶכֶם | ח | |

LA VAV CONJUNTIVA

MWG pag. 36-38

La conjunción hebrea se llama *vav conjuntiva*. Puede significar *y, entonces, también, ahora o pero*. **Siempre está prefijado a su siguiente palabra.** Se deletrea, ׀ , Pero cambia su forma por razones fonológicas:

Para palabras que comienzan con las labiales ב, נ, o פ, y para las palabras cuya primera vocal es *shevá*, la conjunción adjunta se convierte en ׀.

Sin embargo, si una palabra comienza con una *yod* y *shevá* (י׃), La combinación con la conjunción se convierte en ׀י. Para las palabras cuya primera vocal es una vocal játaf, la vocal de la conjunción reflejará la vocal játaf. Así, la conjunción que se une al sustantivo *tonto* (אִיִּל) se convierte en ׀אִיִּל (Pro 10.10).

Además, antes de una palabra monsilábica o antes de una sílaba acentuada, vav-conjuntivo está escrito ׀, como en ׀בְּהַרְוֹ (Genesis 1.2).

LA VAV CONSECUTIVA

MWG pag. 45-46

La *vav consecutiva* es una forma especial de la conjunción. Está prefijado a un **verbo imperfecto** que está gobernado por un **verbo perfecto precedente**. Es nombrada la *vav-consecutiva* porque une el verbo imperfecto en una secuencia lógica que expresa la acción que ocurre en el pasado. Un pasaje que narra sucesos consecutivos en el tiempo pasado a menudo comienza con un verbo perfecto y luego continúa con una serie de imperfectos que tienen la prefijada *vav consecutiva*. La *vav-consecutiva* se puede interpretar como secuencial (“y luego”) o como consecuencia (“y así”).

La *vav-consecutiva* se escribe como vav + pátaf + dagesh forte en la siguiente consonante (׀ֿ). Sin embargo, cuando un verbo imperfecto comienza con ׀, el *dagesh forte* de la *vav consecutiva* se rechaza, y la *pátaf* debajo la *vav* se alarga a una *qamets*.

En ciertas condiciones (como en la profecía de eventos futuros), una ׀ + un verbo perfecto constituye una construcción consecutiva que funciona de manera similar a la construcción vav + imperfecto. Estas secuencias de verbos son posibles:

perfecto + vav consecutiva + imperfect = eventos consecutivos en el pasado
imperfecto + vav + perfecto = eventos consecutivos en el futuro

En los textos proféticos, también veremos el “pasado profético” en el que los verbos perfectos se utilizan para expresar un evento futuro en su factualidad, es decir, en la certeza de su cumplimiento.

EL SIGNO DE OBJETO DIRECTO DEFINIDO

MWG pag. 46

En BH la palabra intraducible אֵת está escrito directamente antes de un objeto directo definido (p.ej., אֵת הַשָּׁמַיִם). Hay excepciones a esta regla; el marcador a menudo no se usa cuando el objeto directo es una parte del cuerpo.

No confundas אֵת con la preposición אִתָּ (con, junto con) que está escrito de forma idéntica.

En lugar de escribirse como una palabra separada, el signo de objeto directo definido generalmente está conectado a su siguiente objeto directo definido con una *maqfep*: אֵת-הָאוֹר (la luz, Gen 1.4). Observe que el *maqfep* hace que la larga *sere* del marcador de objeto directo se reduce a una *segol*.

EL SIGNO DE OBJETO DIRECTO CON PRONOMBRE PERSONAL

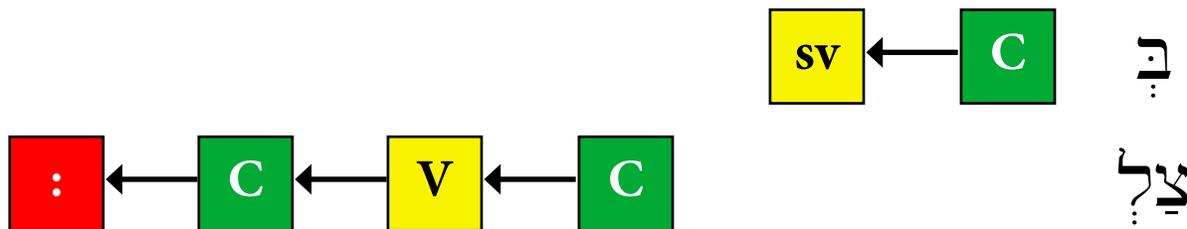
| | | | |
|---------|-------------|---------|-----------------|
| אֶתִּי | me | אֵתָנוּ | nos, nosotros |
| אֶתְּךָ | te, ti (ms) | אֶתְכֶם | ustedes (mp) |
| אֶתְּךָ | te, ti (fs) | אֶתְכֶן | ustedes (fp) |
| אֵתוֹ | el, eso | אֵתָם | ellos, esos (m) |
| אֵתָהּ | ella, eso | אֵתָן | ellas, esos (f) |

SÍLABAS HEBREAS

MWG pag. 21

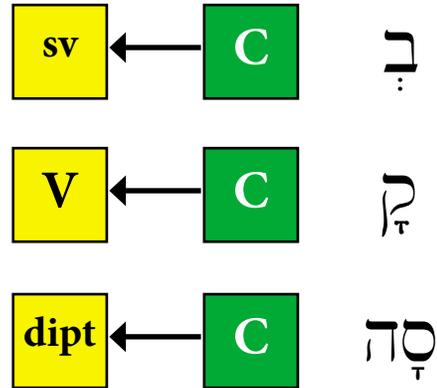
Cada sílaba en hebreo comienza con una consonante; las sílabas cerradas también terminan con una consonante (a veces acompañadas por una sheva muda, es decir, un divisor de sílabas).

La sílaba hebrea nunca tiene menos de una semivocal, ni más de una vocal completa. En otras palabras, la sílaba hebrea tendrá una semivocal o una vocal completa. Este sistema de sílabas es consistente con la definición en español de una sílaba: una sílaba consiste en solo un segmento ininterrumpido de pronunciación. O en otras palabras, una sílaba es “ un sonido o conjunto de sonidos articulados que se producen entre dos breves y casi imperceptibles interrupciones de la salida de aire de los pulmones en la emisión de voz.” Así, si usamos el principio de la palabra **בְּצִלְמִנוּ** de Gen 1.26, Podemos mostrar gráficamente las dos primeras sílabas hebreas de esta manera:



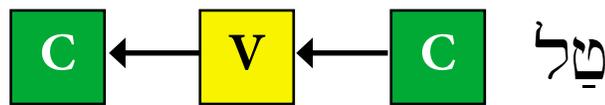
Las sílabas hebreas son de dos tipos: abiertas y cerradas.

Una sílaba abierta termina en vocal o diptongo:

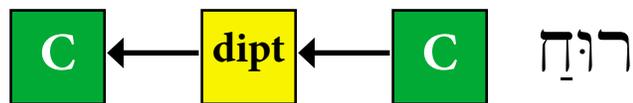
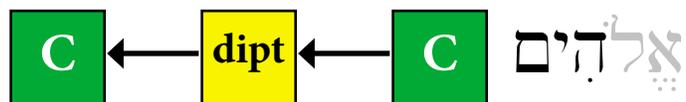


Aparte de las semivocales, **una sílaba abierta toma una vocal larga**, pero si está acentuada puede tomar una vocal larga o corta (como en סֵהָ in la cual la primera sílaba está abierta pero acentuada, y así puede tomar una vocal corta). En raras ocasiones, *una sílaba abierta sin acento* puede tomar *una vocal corta* (YO, pag. 18) como en la sílaba media de בְּקִיָּץ.

En una sílaba cerrada, la vocal completa está encerrada entre dos consonantes, o “incluida” dentro de un diptongo que sigue una consonante ^{JAH, pag. 20}. Alternativamente, un diptongo está encerrado entre dos consonantes, incluido el caso de sílabas con un pátaj furtivo donde la vocal precedente con el pátaj crea un diptongo antes de la consonante final ^{MNK, pag. 33}. Una sílaba cerrada puede concluir con una *sheva muda*.



Una sílaba cerrada toma una vocal corta, pero si está acentuada puede tomar una vocal corta o larga (como en מֵאָרֶם donde la sílaba final está cerrada pero acentuada y por lo tanto puede tomar una vocal larga).



PREPOSICIONES HEBREAS

MWG pag. 29-31

Hay tres tipos de preposiciones hebreas: (1) las que están solas (separables), como אצל, que significa “cerca de, junto a”; (2) aquellos unidos a una palabra siguiente con un maqgef (también considerado separable), como על en על-סוס, y (3) las preposiciones inseparables más comunes que deben ser prefijadas a un sustantivo, una construcción infinitiva, o un sufijo pronominal, formando una sola palabra.

Las preposiciones inseparables son:

| | |
|---|---|
| ב | <i>en, dentro, sobre, con, por, conta, ante</i> |
| ל | <i>a, hacia, para</i> |
| כ | <i>como, conforme a, cuando</i> |

Las preposiciones inseparables se escriben con una sheva vocal, excepto cuando se fusionan con el artículo definido. Cuando se une a un sustantivo con el artículo definido, la ה del artículo desaparece y la preposición toma la vocal que normalmente habría acompañado la ה. Así, *para el caballo* es לְסוּס, y *para la mujer* es הַלְאִשָּׁה.

La preposición מן, *de*, también prefijamos a su objeto, pero se comporta de manera diferente de las otras preposiciones inseparables porque cuando ן ocurre inmediatamente antes de otra consonante, tiende a asimilarse a esa consonante: la ן desaparece, y la siguiente consonante se doble. Así, para una frase como “del rey,” que uno esperaría que se escribiera מִן־מֶלֶךְ, la ן desaparece porque la sheva muda obligaría a la ן ser pronunciada inmediatamente antes de la ך. Por lo tanto, la frase está escrita correctamente: מֶלֶךְ.

Debido a la doblación que ocurre cuando prefijamos מן, cuando el objeto comienza con un gutural o *resh*, ninguno de los cuales pueden ser duplicados, la *jiriq* de מן se alarga en cambio una *sere*, como en מֵאִשָּׁה. El artículo definido, ya que comienza con un gutural causará un alargamiento compensatorio o causará que toda la preposición se adjunte con un maqgef como en מִן־הַסוּס.

SUSTANTIVOS HEBREOS: SINGULARES, DUALES, PLURALES Y MÁS

MWG pag. 29-41

El libro *Biblical Hebrew Reference Grammar* nos dice, “Sustantivos en BH [=hebreo bíblico] tienen formas singulares, plurales y duales. Las formas duales en BH se reservan principalmente para los objetos que aparecen en pares (como partes del cuerpo) y para ciertas indicaciones de tiempo..” Este libro continúa explicando:

- a. Algunas palabras tienen las tres formas de número:

יָדוֹת יָדַיִם יָד
manos [dos] manos mano

- b. Otros solo tienen una forma singular y dual; la forma dual se usa para el plural:

אָזְנַיִם אָזֵן
orejas oreja

- c. Algunas palabras tienen solo una forma dual:

מְתָנִים
caderas¹

- Los sustantivos singulares toman verbos singulares. **La excepción:** Cuando se utiliza como sujeto, un sustantivo colectivo como, עוֹף, *pájaro(s)*, aunque singular en forma, puede tomar un verbo singular o plural (1 Reyes 14.11 or Eclesiastés 10.20).

Nota 1: Los sustantivos que aparecen a menudo en forma plural, se pueden usar en forma singular para transmitir un significado colectivo; esto explica el singular עֵץ, significando *árboles* colectivamente, en Génesis 1.11. **Nota 2:** Un sustantivo singular colectivo tomará a menudo un adjetivo plural. **Nota 3:** Sustantivos en forma singular que aparecen después de un número cardinal, después כָּל (*todo*), y después de otras palabras que indican cantidad, refiérase a una clase o un grupo.

- Como no hay una forma dual del verbo hebreo, los sustantivos duales toman un verbo plural.
- Generalmente, los sustantivos plurales toman verbos plurales. **La excepción:** los sustantivos con una forma plural pero un significado singular toman un verbo singular (y un adjetivo singular).
- Gesenius describió plurales de extensión local. Estos sustantivos en forma plural describen la superficie única de algo como “compuesta de innumerables partes o puntos separados.”² Así, en Génesis 1.10, tenemos la forma plural, יְמִי, para

1 Christo Van der Merwe, *A Biblical Hebrew Reference Grammar*, (Sheffield Academic Press, 1999), pag. 181-182.

2 Friedrich Wilhelm Gesenius, *Gesenius' Hebrew Grammar*, (Clarendon Press, 1910).

la idea singular de “mar.” El sustantivo hebreo *cara*, פֶּנֶה, es otro de estos tipos de plurales. Siempre ocurre en la forma plural, פְּנִים, ya sea singular o plural en el significado (Génesis 1.1; Ezequiel 1.10), y siempre toma un verbo en plural (como en Exodo 33.14). También hay plurales de extensión *cronológica* como עוֹלָמִים, *eternidad*, de עוֹלָם, *una larga duración, edad*.

- Los plurales de intensificación (o amplificación) usados en poesía intensifican la idea de un sustantivo que es singular en significado (y algunas veces abstracto), como יְדִידוֹת, *amor (intenso)*, de יְדִיד, *querido* (Salmos 45.1).
- Los **plurales abstractos** se refieren a la totalidad de algo que consiste en componentes, como חַיִּים, *vida*, considerada como la totalidad de las cualidades de un ser vivo.

¿UN PLURAL DIVINO?

La palabra hebrea אֱלֹהִים, es una de las cuatro palabras bíblicas que se refieren a Dios que tienen **una forma plural pero un significado singular**:

- אֱלֹהִים, Dios (Génesis 1.1)
- עֶלְיוֹנַיִן, El Mas Alto (Daniel 7.18)
- עֹשֵׂי, Mi Creador (Job 35.10)
- קְדוֹשִׁים, El Mas Santo (Oseas 11.12/12.1)

Otros dos títulos a veces usan una forma plural con significado singular cuando se refieren a Dios o alguien con autoridad “divina”:

- אֲדֹנָי, Señor; אֲדֹנָיִם, Señor (Génesis 42.30)
- בָּעָלָיִם, Señor, Dueño (Isaías 1.3)

Finalmente, hay el caso extraño de הַתְּרַפִּים, *Ídolo del hogar*, siempre en forma plural, pero a veces con un significado singular (1 Samuel 19.13).

No hay “plural real” en el hebreo bíblico; un solo rey nunca es mencionado por él mismo o por otros en plural. Según Gesenius (y aparentemente contra van der Merwe), “el uso del plural como una forma de habla respetuosa es ... extraño al hebreo.” En consecuencia, Ringgren escribió (en TDOT), “Por qué la forma plural para “Dios” se usa [en el AT] aún no se ha explicado satisfactoriamente.” Puede tener que ver con el uso de la forma plural para expresar un significado abstracto e intensificado. Sin embargo, puede reflejar un sentido primordial de algún tipo de pluralidad dentro del único Dios verdadero.

SUSTANTIVOS HEBREOS: GÉNERO

MWG pag. 29-41

El hebreo usa solo dos géneros, masculino y femenino. Los sustantivos hebreos no tienen un género neutro como los sustantivos griegos. En hebreo, los sustantivos masculinos son más difíciles de identificar ya que no siguen una forma determinada. El camino más seguro hacia la certeza con respecto al género de un sustantivo hebreo es verificar la información del análisis en su computadora o buscar el sustantivo en un léxico hebreo.

Sin embargo, Kelley da las siguientes pautas para la identificación de sustantivos femeninos:

- a. Los sustantivos que se refieran a las mujeres o animales serán femeninos.

| | | | |
|---------|----------|---------|------|
| אִשָּׁה | נִקְבָּה | אָחוֹת | בֵּת |
| mujer | hembra | hermana | hija |

- b. Los sustantivos que se refieran a partes del cuerpo pareadas son femeninas.

| | | | |
|------|-------|------|---------|
| יָד | אָזֵן | עֵין | שִׁפָּה |
| mano | oreja | ojo | labio |

- c. Sustantivos terminando con הַ suelen ser femeninas. Ejemplos en Génesis:

| | | | | | | |
|-------------|--------|----------|------|----------|----------|---------|
| יַבְשָׁה | שָׁנָה | מְדִינָה | דָּג | אֲכִלָּה | מְלָאכָה | אֲדָמָה |
| tierra seca | año | dominio | pez | comida | trabajo | tierra |

- d. Sustantivos terminando con ת suelen ser femeninas. Ejemplos en Génesis:

| | | | | | | |
|-----------|-----------|------------|--------------|-----------|---------|---------|
| רֵאשִׁית | דְּמוּת | תּוֹלְדוֹת | דַּעַת | כְּתָנִית | חַטָּאת | בְּרִית |
| principio | semejanza | historias | conocimiento | túnico | pecado | pacto |

- La mayoría de los sustantivos femeninos *plurales* terminan con ת.

| | | | | | |
|------|-----------|----------|-------------|-----------------|----------|
| בֵּת | בָּנוֹת | שִׁפְחָה | שִׁפְחוֹת | שָׁנָה | שָׁנִים |
| hija | --> hijas | criada | --> criadas | PERO año | --> años |

- Sustantivos masculinos *plurales* terminan con ים, pero unos pocos con ת.

| | | | |
|---------|--------------|-------------------|------------|
| דְּבָר | דְּבָרִים | אָב | אָבוֹת |
| palabra | --> palabras | PERO padre | --> padres |

CASOS DEL SUSTANTIVO EN HEBREO

Nominativo

El hebreo no tiene un sufijo específico para los sustantivos nominativos, pero generalmente indica el sustantivo nominativo por su posición en una oración. Generalmente el sujeto sigue el verbo finito.

Acusativo

El objeto directo está indicado por la posición de la palabra en la oración. Generalmente el objeto directo sigue al sujeto del verbo. Un objeto directo que es definido generalmente se introduce con el marcador de objeto directo (vea página 9), excepto en poesía. Hay un antiguo sufijo acusativo, הַ, que todavía se utiliza para expresar dirección o movimiento hacia un lugar, como en הַהַר הַהַר *hacia la montaña*, o אֶרֶץ הַפֶּסֶק *hacia el piso*.

Ablativo

El caso que expresa la separación, o movimiento o dirección *desde*, se forma usando la preposición מִן.

Dativo

El caso que expresa intención, o movimiento *hacia*, se forma con la preposición לְ.

Locativo

El caso que expresa la posición se muestra mediante el uso de las preposiciones בְּ *en*, עַל *sobre*, תַּחַת *debajo*, בֵּין *entre*, אֶצְל *junto a*, לְפָנַי *delante*, y otros.

Instrumental

El caso instrumental está indicado con las preposiciones בְּ y עִם. Los casos locativos e instrumentales se distinguen por contexto.

Genitivo

El caso que expresa posesión y una amplia variedad de otras relaciones se expresa con una combinación especial de palabras que se denomina una cadena de construcción (consulte la página siguiente).

EL ESTADO CONSTRUCTO

MWG pag. 41-43

Para expresar el caso genitivo en hebreo, las palabras se combinan en lo que se llama la relación de constructo (nota la idea de construcción). La relación de constructo se forma por anexión, es decir, uniéndose con un sustantivo precedente en el estado de constructo. Así, mientras que el griego expresaría la idea de “hijo del rey” diciendo “hijo **del-rey**,” es decir, poniendo el sustantivo *rey* en el caso genitivo (υἱος τοῦ βασιλέως), el hebreo expresaría lo mismo diciendo “**hijo-de** el-rey,” es decir, escribiendo la palabra *hijo* en su forma constructo, y poniéndola en una relación de constructo, anexándola a la frase *el rey* (בֶּן־הַמֶּלֶךְ).

Note que la palabra hijo es בֶּן en el estado absoluto (la forma dada en un diccionario o léxico), pero בֶּן־ en su estado constructo. Esto se debe a que cuando se forma la relación de constructo:

- el sustantivo en el estado constructo pierde su acento,
- las vocales largas de las sílabas abiertas (a menos que sean características) se reducen a vocales játaf (volatilizadas),
- y las vocales largas de las sílabas cerradas se acortan. Con la palabra בֶּן, la *sere* larga de la sílaba cerrada se acorta a *segol*.

Las formas constructo de varios tipos de sustantivos se forman de maneras diferentes, pero en general, reconocemos el estado constructo por la posición del sustantivo en una cadena de sustantivos, y por la reducción (volatilización) de las vocales en comparación con la forma absoluta del sustantivo. El estado de constructo también puede ser señalado por un maqef o un acento conjuntivo (vea MNK pag. 193; un acento disyuntivo señala alternativamente el estado absoluto de un sustantivo).

LOS INFINITIVOS HEBREOS

El “**infinitivo** expresa una acción en general, es decir, sin referencia a una persona o cosa en particular.”¹ “Los **infinitivos** son ‘infinitos’ en el sentido de que expresan la idea básica de la raíz del verbo sin las limitaciones de la persona, género y número.”² Generalmente prefabricamos el **infinitivo** con la preposición *a*: “Voy **a** correr.” Los **infinitivos** son sustantivos verbales; por lo tanto, tendrán características de verbos, pero también pueden funcionar como sujeto u objeto de otro verbo.

En hebreo, hay dos infinitivos, **el infinitivo constructo** y **el infinitivo absoluto**.

El infinitivo constructo es muy parecido a nuestro infinitivo, pero tiene variaciones fascinantes. Al igual que con los sustantivos en el estado de constructo, la palabra constructo se refiere al fenómeno de dos o más palabras que se “construyen,” o se construyen juntas, para funcionar como una unidad en la transmisión de una sola idea compuesta.³ Por lo tanto, el **infinitivo constructo** aparece con mayor frecuencia con una preposición anterior o prefijada:

1. Cuando tiene una ׀ prefijada, el **infinitivo constructo** señala una **cláusula temporal** (que indica cuándo ocurrió una acción, como en Génesis 9.14, “cuando traigo una nube”; Génesis 12.4, “cuando se fue”), o una cláusula causal (que explica por qué ocurrió una acción o resultado). Claro que a veces la ׀ está unido al sustantivo temporal más que al infinitivo, como en, בְּיוֹם אֲכַלְכֶּם , “**en**-[el]-día-de tu-comer,” Génesis 3.5; cf. Génesis 5.1.
2. Cuando tiene una ׀ prefijada, el **infinitivo constructo** señala una **cláusula temporal** expresando la idea de *cuándo, como, tal como o tan pronto como* (e.g., Génesis 39.18, “Mientras levantaba mi voz...”). También puede expresar una idea causal: “Porque (o desde) te has aliado...” (2 Crónicas 20.37).
3. Cuando tiene una ׀ prefijada, el prefijo más frecuente del **infinitivo constructo**, la forma puede indicar una **cláusula temporal** (como en Génesis 6.1: “Sucedió **cuando** el hombre comenzó **a multiplicarse...**”), pero con frecuencia, señala una **cláusula de propósito** (como en Génesis 1.15 y 17, “**para dar luz** sobre la tierra”), o una **cláusula de resultado** (como en Génesis: “el hombre se ha convertido en uno como nosotros, **[con el resultado de] conocer** el bien y el mal”).

1 Wenham.

2 Kelley.

3 Cf. Weingreen, p. 44.

4. Una **מִן**, “de,” prefijada a un **infinitivo constructo** a veces sigue lógicamente verbos de retención o restricción. A veces también puede expresar comparación, como en Génesis 4.13: “[Demasiado] grande mi castigo **de** [lo que puede ser] **soportado**,” o dirección, como en Génesis 10.19 (donde la preposición se adjunta al sustantivo direccional precedente), “**a ir desde Sidon [rumbo]** a Gerar...”

El **infinitivo constructo** se usa con frecuencia con un sufijo pronominal que funciona como sujeto o como complemento del infinitivo. En Génesis 3.19, por ejemplo, el sufijo **תְּ-**, *tu* (2da persona, masc., sing.) es el sujeto del infinitivo *a regresar*: “Hasta que **tu**-regreses a la-tierra.”

En un aparente desprecio de la idea de el estado de constructo, el **infinitivo constructo** también aparece (como el **infinitivo absoluto**) sin ninguna preposición o sufijo pronominal. En estos casos, el **infinitivo constructo** frecuentemente parece imitar los usos del **infinitivo absoluto** (ver punto 1 abajo).

El infinitivo absoluto, en contraste, nunca ocurre con prefijos preposicionales o sufijos pronominales. El **infinitivo absoluto** se usa comúnmente:

1. Como un sustantivo. El **infinitivo constructo** también se usa en este modo, como en Génesis 2.18, “El hombre **estando solo** [no] es bueno”; nota que el **infinitivo constructo** en este caso se usa como el sujeto.⁴
2. Para intensificar la idea verbal de su verbo afín *inmediatamente siguiente*. Así, en Génesis 2.16, **אָכַל תֹּאכַל**, “comiendo comerás [libremente],” y Génesis 2.17, **מֹת תָּמוּת**, “muriendo morirás!” Igualmente, en Génesis 3.16, **הַרְבֵּה אֲרַבֶּה**, “multiplicando multiplicaré tu dolor...”
3. Para enfatizar la duración o la continuación de la idea verbal de su verbo afín *inmediatamente anterior*, como en Isaias 6.9: **שָׁמְעוּ שְׁמוֹעַ וְאַל-תִּבְיִנוּ**, “oye oyendo [es decir, oye y sigue oyendo], pero no discernirás...”

⁴ Putnam, p. 40.